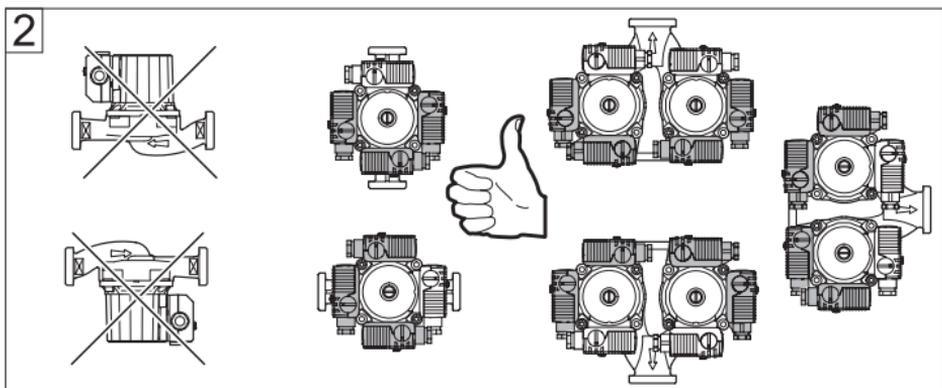
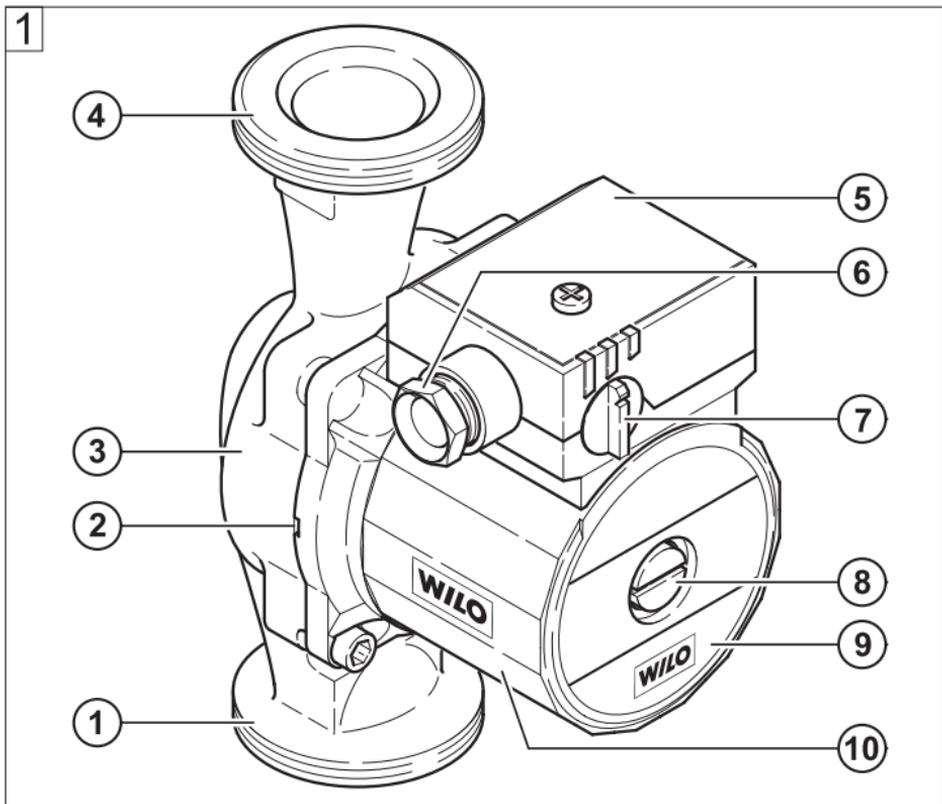
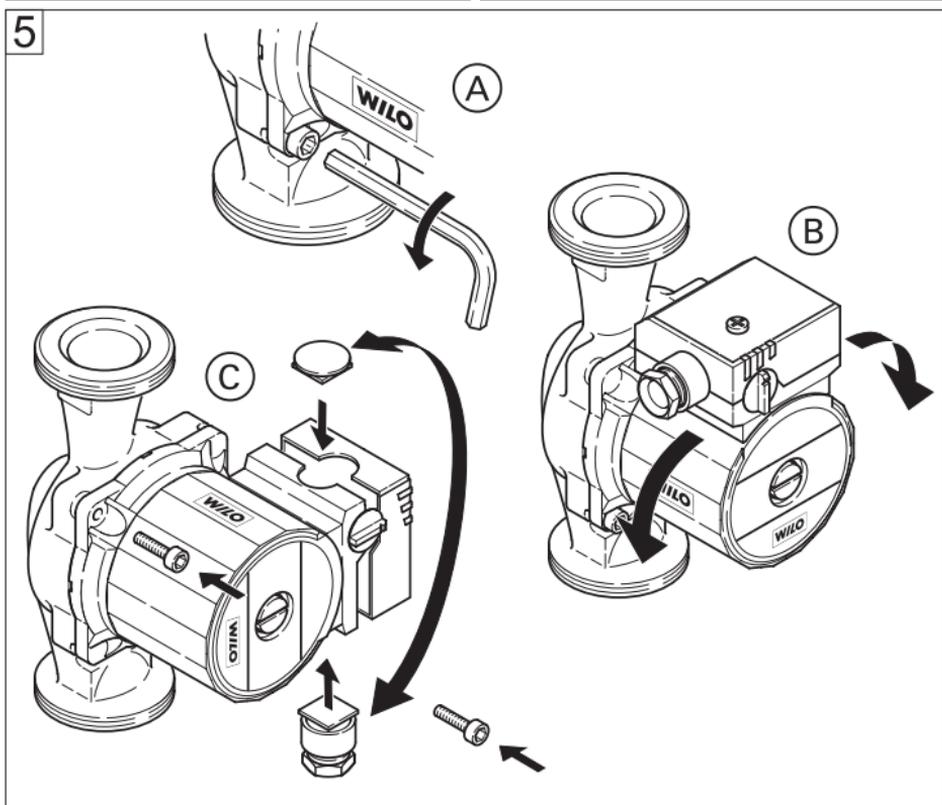
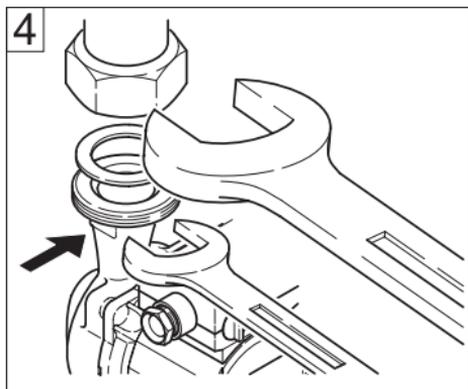
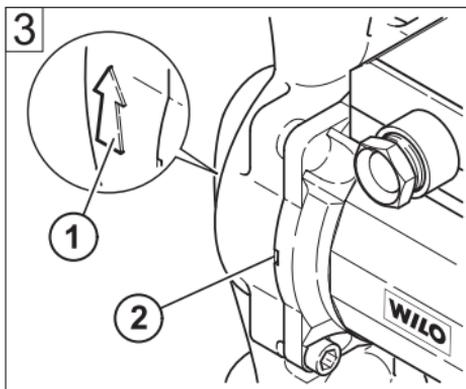




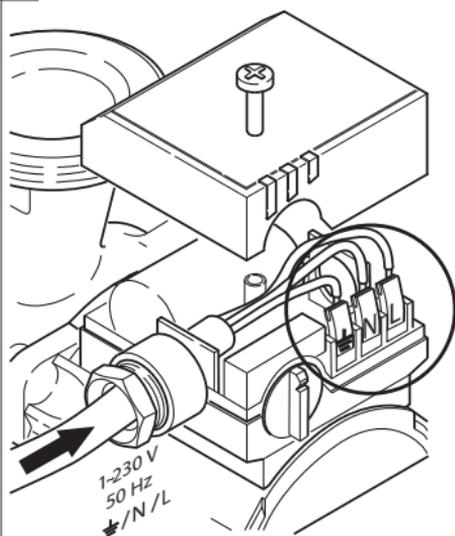
Wilo-Star RS, RSD, ST, RSG, AC

- | | | | |
|------------|--|------------|--|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| GB | Installation and operating instructions | SK | Návod na montáž a obsluhu |
| F | Notice de montage et de mise en service | RO | Instrucțiunile de montaj și exploatare |
| NL | Montage- en bedieningsvoorschrift | GR | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | RUS | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| E | Instrucciones de instalación y funcionamiento | LT | Montavimo ir naudojimo instrukcija |
| S | Installations- och skötselinstruktioner | LV | Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija |
| FIN | Huolto- ja käyttöohje | UK | Інструкція по монтажу та експлуатації |
| H | Beépítési és üzemeltetési utasítás | TR | Montaj ve kullanma kılavuzu |
| PL | Instrukcja montażu i obsługi | | |

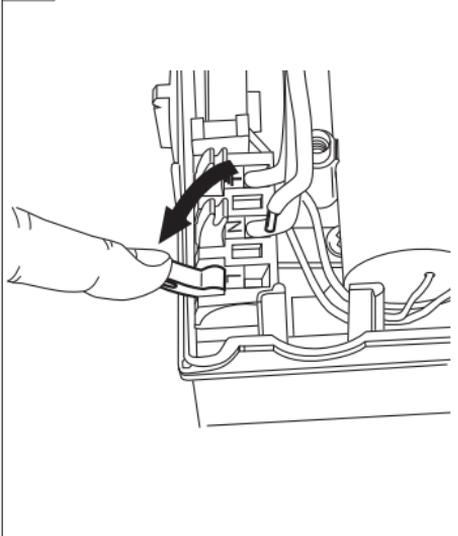




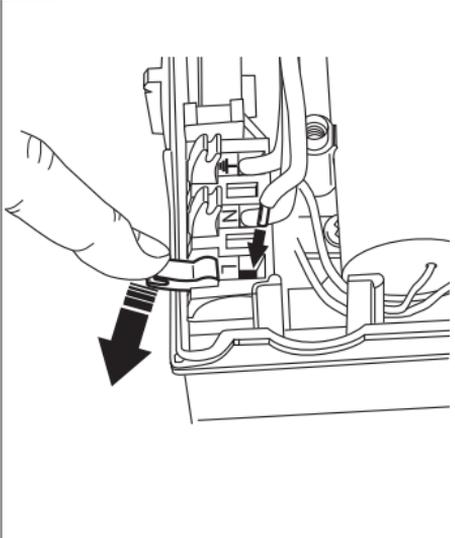
6



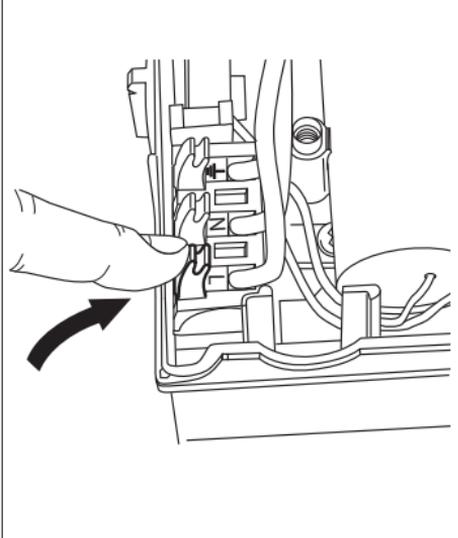
6a

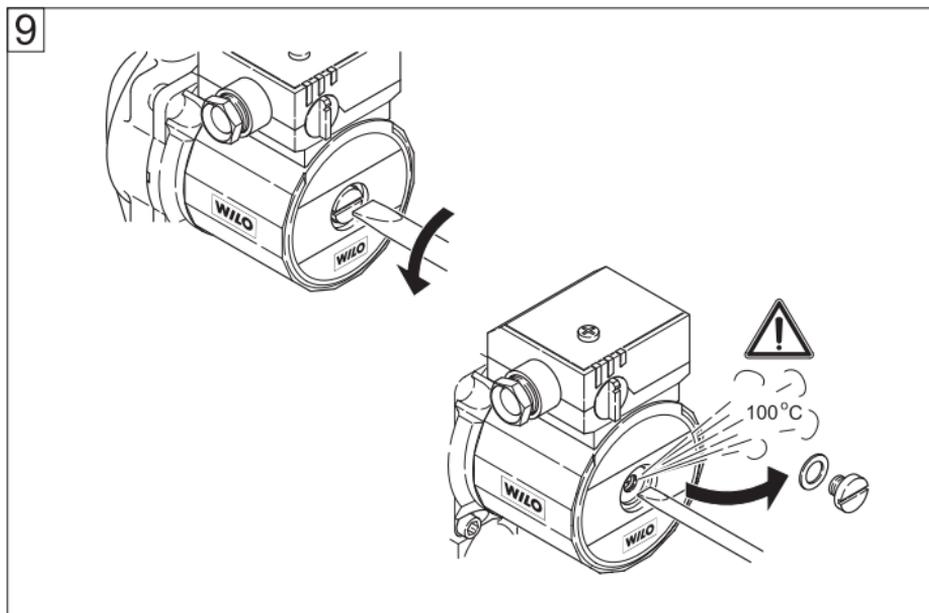
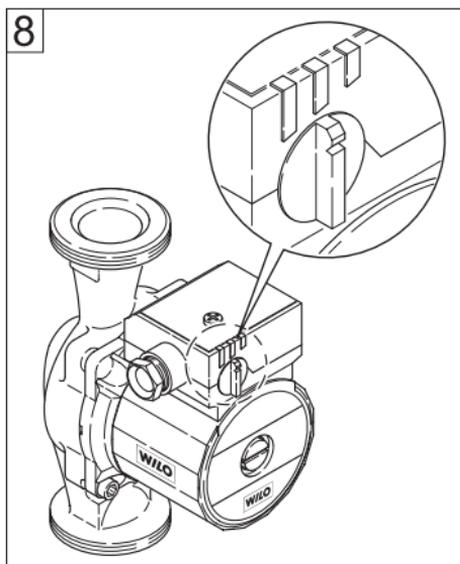
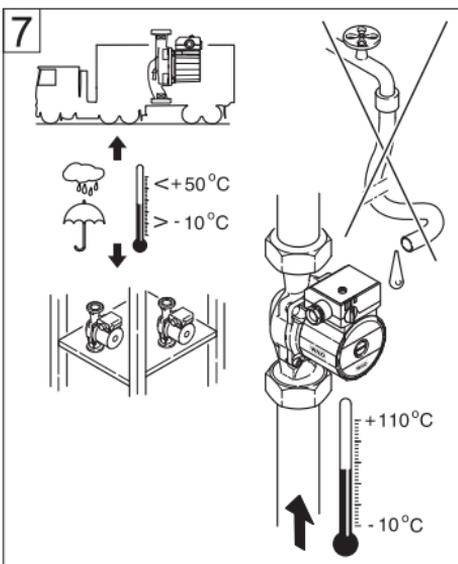


6b



6c





D	Einbau- und Betriebsanleitung	7
GB	Installation and operating instructions	14
F	Notice de montage et de mise en service	21
NL	Montage- en bedieningsvoorschrift	29
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	36
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	44
S	Installations- och skötselinstruktioner	52
FIN	Huolto- ja käyttöohje	59
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	66
PL	Instrukcja montażu i obsługi	74
CZ	Návod k montáži a obsluze	82
SK	Návod na montáž a obsluhu	89
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare	96
GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	104
RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации	114
LT	Montavimo ir naudojimo instrukcija	123
LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	130
UK	Інструкція по монтажу та експлуатації	138
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	146

1 Généralités

Dans cette notice, nous vous présentons les fonctions et l'utilisation de la pompe déjà installée. Les photos mentionnées dans le texte figurent sur le volet précédent.

Utilisation réglementaire

La pompe de circulation (dénommée ci-après "pompe" ou de manière générale "installation") est conçue pour véhiculer les fluides dans les tuyauteries.



Ne pas utiliser la pompe pour véhiculer de l'eau potable ou des produits alimentaires.

Les principales applications sont les suivantes :

- la circulation d'eau de chauffage (divers systèmes)

Plaque signalétique

Circulateur de chauffage, rotor noyé

RS Pompe à raccord vissé

RSD Pompe double

ST Pompe pour chauffage solaire

RSG Pompe géothermique

AC Pompe pour climatisation

Diamètre nominal de la tuyauterie [mm]

15, 20 (Rp $\frac{1}{2}$), 25 (Rp1), 30 (Rp $1\frac{1}{4}$)

Hauteur manométrique maximale [m]

Raccordement et puissance

Tension: Mono 230V $\pm 10\%$

Fréquence

réseau : 50Hz

Puissance absorbée

P_{max}: Plaque signalétique

Vitesse de rotation

moteur maxi : Plaque signalétique

- les boucles industrielles de circulation d'eau chaude

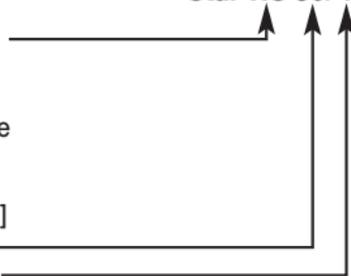
Particularités :

- Type ST : pour systèmes solaire thermique.
- Type RSG: pour systèmes géothermiques
- Type AC: pour climatisation et circulation d'eau glacée.

Notions (fig. 1)

- 1 Tubulure d'aspiration
- 2 Écoulement de la condensation
- 3 Corps de pompe
- 4 Tubulure de refoulement
- 5 Boîtes à bornes
- 6 Guide-câble
- 7 Commutateur de vitesse
- 8 Dégazage
- 9 Plaque signalétique
- 10 Carcasse moteur

Star-RS 30/4



- Type de protection IP : Plaque signalétique
- Modification de la vitesse : 3 vitesses *
- Entraxe : 130/180 mm
- Pression maxi admissible : 10 bars

Températures
de fluides
admissibles

minimale/
maximale : -10/+110 °C

Température
ambiante maxi
admissible : +40 °C

Charge minimale à l'aspiration** à

+ 50 °C : 0,05 bar

+ 95 °C : 0,3 bar

+110 °C : 1,0 bar

* Dans le cas des pompes doubles,
le coffret de commande S2R 3D est
également requis pour le fonc-
tionnement 1marche +1secours ou
en parallèle.

** Ces valeurs sont données pour une
altitude de 300 m au-dessus de la
mer (majorer de 0,01 bar pour une
élévation de 100 m).

La pression mini à l'aspiration doit
être respectée pour éviter les ris-
ques de cavitation.

Liquides véhiculés :

- eau de chauffage selon VDI 2035
- eau et mélange eau/glycol en
dosage jusqu'à 1:1. En cas d'ajouts
de glycol, corrigez les valeurs de
refoulement de la pompe suivant la
viscosité supérieure, en fonction du
dosage en pourcentage. N'utilisez
que des produits de marques dotés
d'inhibiteurs de protection contre la
corrosion ; respectez les consignes
du fabricant.
- En cas d'utilisation d'autres fluides,
l'autorisation de WILO est requise.

2 Sécurité

La présente notice contient des
instructions primordiales, qui doivent
être respectées lors du montage et de
la mise en service. C'est pourquoi elle
devra être lue attentivement par le
monteur et l'utilisateur et ce, impérati-
vement avant le montage et la mise en
service.

Il y a lieu d'observer non seulement
les instructions générales de cette
section, mais aussi les prescriptions
spécifiques abordées dans les points
suivants.

Signalisation des consignes

Les consignes de sécurité contenues
dans cette notice qui, en cas de non-
observation, peuvent représenter un
danger pour les personnes, sont sym-
bolisées par le symbole suivant :



En cas de danger électrique, le sym-
bole indiqué est le suivant :



Les consignes de sécurité dont la
non-observation peut représenter un
danger pour l'installation et son fonc-
tionnement sont indiquées par le
signe :

ATTENTION!

Qualification du personnel

Il convient de veiller à la qualification
du personnel amené à réaliser le
montage.

Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut constituer un danger pour les personnes, la pompe ou l'installation. Elle peut également entraîner la suspension de tout recours en garantie.

Plus précisément, les dangers encourus peuvent être les suivants:

- défaillance de fonctions importantes de l'installation ou de la pompe
- danger pour les personnes en cas de dysfonctionnement électrique et mécanique de la machine

Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Il convient d'observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident.

Il y a également lieu d'exclure tous dangers liés à l'énergie électrique. Respectez les instructions de la norme NFC 15.100 et des normes européennes.

Conseils de sécurité pour les travaux d'inspection et de montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

Les travaux réalisés sur la pompe ou l'installation ne doivent avoir lieu que si les appareillages correspondants sont à l'arrêt.

Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées

Toute modification de la pompe ou de l'installation ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant.

L'utilisation de pièces de rechange d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut dégrader notre société de toute responsabilité.

Modes d'utilisation non autorisés

La sécurité de fonctionnement de la pompe ou de l'installation livrée n'est garantie que si les prescriptions précisées au § 1 de la notice d'utilisation sont respectées. Les valeurs indiquées dans la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.

3 Transport et stockage

ATTENTION!

La pompe contient des composants électroniques et doit être protégée contre l'humidité ainsi que les dommages mécaniques provoqués par des chocs ou des coups (figure 7). La pompe ne peut être soumise à des températures inférieures à -10°C et supérieures à $+50^{\circ}\text{C}$ (figure 7).

4 Description de la pompe et de ses accessoires

Étendue de la fourniture

- pompe complète
- 2 joints plats
- notice de montage et de mise en service

Description de la pompe

Dans une pompe à rotor noyé, l'ensemble des parties tournantes, y compris le rotor du moteur, baignent dans le liquide pompé.

Une étanchéité de l'arbre soumis à l'usure n'est pas nécessaire. Le fluide véhiculé lubrifie le palier lisse et refroidit palier et rotor.

Une **protection du moteur** n'est pas nécessaire.

Même le courant de surcharge maximal ne peut endommager le moteur, le moteur résiste au courant de blocage.

Modification de la vitesse (figure 8)

Les trois vitesses de la pompe peuvent être modulées grâce à un bouton tournant. La vitesse mini (3) est de 40 à 50 % inférieure à la vitesse maxi, ce qui réduit la consommation de 50 % environ.

Particularités de la pompe

Dans le cas d'une **pompe double**, les 2 blocs moteurs sont identiques, montés dans un même corps de pompe et équipés d'un clapet d'inversion intégré. Chaque pompe peut fonctionner séparément ou les deux pompes peuvent fonctionner en par-

allèle. Les modes de fonctionnement sont le fonctionnement marche/secours ou en parallèle/pompe d'appoint. Les unités individuelles sont conçues pour différentes puissances. Dans le cas des pompes doubles, l'installation peut être adaptée aux conditions de fonctionnement individuelles. Il est conseillé d'utiliser un coffret S2R 3D pour commander les différents modes de fonctionnement.

Les pompes **ST...** et **RSG...** sont des pompes disposant d'une hydraulique spéciale pour l'application dans les systèmes solaire thermique (type ST...) voire les systèmes géothermique (type RSG).

La pompe **AC 20/...-I(O)** est une pompe pour eau glacée (air conditionné) avec un corps de pompe en matériaux composites et sert à la climatisation ainsi qu'à la circulation d'eau froide.

Dans le cas de la pompe AC **../..-I**: (I = inline) le corps de pompe est conçu en " ligne ". Autrement dit, les tubulures d'aspiration et de refoulement se situent sur le même axe.

La pompe AC **../..-O** : (O = offline) est équipée d'une tubulure d'aspiration axiale et d'une tubulure de refoulement radiale.

Accessoires

Les accessoires disponibles sont à commander séparément.

- inserts de tuyauterie pour les pompes à raccord-unions
- coffret de commande S2R 3D pour pompe double

- coquilles d'isolation thermique pour isolation supplémentaire de la pompe ST/RSG 25

5 Installation/Montage

Montage

ATTENTION! L'installation et la mise en service devront être réalisées uniquement par du personnel qualifié !

- Le montage devra être réalisé après avoir terminé toutes les opérations de soudage et de brasage et, le cas échéant, le nettoyage de la tuyauterie. La saleté peut entraver le fonctionnement correct de la pompe.
 - Installez la pompe dans un endroit facile d'accès pour permettre toute intervention ultérieure (contrôle/permutation).
 - Il est recommandé d'installer des vannes d'isolement en amont et en aval de la pompe. Ceci évitera de vidanger l'installation lors du remplacement de la pompe. On orientera les vannes de façon à éviter que les fuites d'eau ne tombent sur le moteur de la pompe ou la boîte à bornes.
 - En cas de montage dans le conduit d'aspiration d'installations ouvertes, le conduit d'aspiration de sécurité doit dériver avant la pompe.
 - Réalisez le montage hors tension, avec l'arbre de la pompe positionné horizontalement (positions de montage en fig. 2).
- La flèche sur le corps de pompe indique le sens d'écoulement du fluide (fig. 3, pos. 1).
 - Protégez la pompe contre les torsions à l'aide d'une clé plate (figure 4).
 - Pour raccorder la boîte à bornes, il convient de tourner la carcasse moteur après avoir dévissé les vis de fixation du moteur (figure 5).

ATTENTION! Veillez à ne pas endommager le joint plat. Le cas échéant, utilisez un nouveau joint : Ø 86 x Ø 76 x 2.0 mm EP.

ATTENTION! Si l'on isole l'installation, seul le corps de la pompe doit être isolé. Le moteur et les orifices d'écoulement de condensation doivent rester libres (figure 3, pos. 2).

Raccordement électrique



Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé, conformément aux prescriptions locales en vigueur (par exemple NFC 15.100 et normes européennes).

- Le raccordement électrique doit être réalisé selon la norme NFC 15.100 ou normes européennes via un câble électrique fixe pourvu d'un commutateur ou d'un contacteur multipolaire avec au moins 3 mm de plage d'ouverture de contact.

- Pour assurer la protection de l'installation contre les gouttes d'eau et le soulagement de traction du guide-câble, utilisez un câble de raccordement avec un diamètre extérieur suffisant (p. ex. H 05 VV-F 3 G 1,5).
- Pour des applications avec des liquides supérieurs à 90°C, il convient d'utiliser un câble de raccordement résistant à la chaleur.
- Le câble de raccordement doit être placé de façon à ne jamais entrer en contact avec la canalisation principale et/ou le corps de pompe et la carcasse moteur.
- La nature du courant et la tension d'alimentation doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Réalisez le raccordement au réseau selon la figure 6.
- Le câble de raccordement peut, au choix, être dirigé vers la gauche ou vers la droite via le guide-câble. Le tampon borgne et le guide-câble doivent être remplacés si nécessaire. Lorsque la boîte à bornes est positionnée sur le côté, veillez toujours à introduire le guide-câble par le bas (figure 5).



Attention risque de court circuit !

Après raccordement électrique, refermer le capot suivant normes en vigueur et afin d'éviter toute humidité dans le bornier.

- La pompe/l'installation doivent être mises à la terre conformément aux prescriptions.
- Pour le raccordement d'appareillages électriques automatiques (pour les pompes doubles), reportez-vous à la notice de montage et de mise en service correspondante.

6 Mise en service

Remplissage et dégazage

Il convient de purger la pompe lorsque les radiateurs restent froids en dépit du bon fonctionnement du chauffage et de la pompe. En effet, lorsque le boîtier de la pompe est rempli d'air, cette dernière ne refoule pas d'eau.

Remplissez l'installation d'eau.

Pour les installations solaires thermiques, des mélanges prêts à l'emploi doivent être introduits. La pompe ne peut être utilisée pour mélanger le fluide dans l'installation.

Normalement, le dégazage du rotor de la pompe s'effectue automatiquement après une brève période de fonctionnement. Un bref fonctionnement à sec n'endommage pas la pompe. Si le dégazage du rotor s'avère nécessaire, procédez de la sorte :

- arrêtez la pompe

**Danger de brûlure au contact de la pompe!**

En fonction des conditions de fonctionnement de la pompe ou de l'installation (température du fluide), la pompe/le moteur peut devenir extrêmement chaud.

- fermez la vanne d'aspiration

**Danger de brûlure!**

Selon la température du fluide et la pression du système, lorsqu'on ouvre la vis de dégazage, du fluide brûlant peut s'échapper sous forme liquide ou gazeuse ou sortir à haute pression lors de l'ouverture de la vis de dégazage.

- dévissez complètement la vis de dégazage à l'aide d'un tournevis adapté (fig. 9)
- repoussez prudemment à plusieurs reprises l'arbre de la pompe à l'aide d'un tournevis
- évitez que des fuites de liquide ne se répandent sur les parties électriques
- enclenchez la pompe

ATTENTION!

Si la pression dans l'installation est importante, la pompe peut se bloquer lorsque la vis de dégazage est ouverte.

- au bout de 15 à 30 sec., refermez la vis de dégazage
- ouvrez à nouveau la vanne d'arrêt

Modification de la vitesse

Si la vitesse de rotation est trop faible, la température des locaux à chauffer sera trop faible également, dans ce cas, il faut augmenter la vitesse de rotation de la pompe.

Si, à l'inverse, la pompe est réglée sur une vitesse de rotation trop élevée, des bruits d'écoulement se font entendre dans la tuyauterie, et en particulier au niveau des robinets thermostatiques. On résout ce problème en passant à une vitesse de rotation inférieure.

Un bouton tournant situé sur la boîte à bornes permet de moduler les vitesses. Le chiffre 3 représente la vitesse mini, le chiffre 1 la vitesse maxi.

7 Entretien

Avant toute intervention ou arrêt, mettre les pompes hors tension et s'assurer contre toute remise en route intempestive.

8 Pannes, causes et remèdes

La pompe ne tourne pas (alors qu'elle est alimentée en courant) :

- vérifiez les fusibles
- vérifiez la tension de la pompe (respectez la plaque signalétique)
- vérifiez la capacité du condensateur (respectez la plaque signalétique)
- le moteur est bloqué (par ex. à cause d'un dépôt de résidus en suspension)
- Solution : dévissez complètement la vis de dégazage et débloquez le rotor au moyen d'un tournevis en tournant l'extrémité fendue de l'arbre (figure 9).



Si la température de l'eau et la pression du système sont élevées, fermez les vannes d'arrêt situées en amont et en aval de la pompe et laissez refroidir la pompe avant d'effectuer cette opération.

La pompe fait du bruit

- Cavitation en raison d'une pression insuffisante à l'aspiration.
- Solution : augmentez la pression d'admission du système dans la limite autorisée.
- Contrôlez la vitesse; si nécessaire passez à une vitesse inférieure.

S'il n'est pas possible de remédier au défaut, veuillez faire appel au S.A.V. WILO le plus proche.

9 Pièces détachées

Lors de toute commande de pièces détachées, il convient de mentionner toutes les données de la plaque signalétique.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

Star RS
Star RSD
Star RSG
Star ST
Star AC

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie
Electromagnetic compatibility – directive
Compatibilité électromagnétique- directive

2004/108/EG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Directive basse-tension

2006/95/EG

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN 1050
EN 61000-6-1
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3
EN 61000-6-4
EN 61335-2-51

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 07.11.2008

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>H EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaissuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavien asiantuuluvuuden määräysten:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF- overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiakkal megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlášíme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU-EMV 2004/108/EG Směrnice EU-nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-2004/108/EG Οδηγία χαμηλής τάσης EG-2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kismen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 1050, EN 61000-6-1 EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4, EN 60335-2-51.</p>


Erwin Prieß
Quality Manager

WILO

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

WILO

WILO SE
 Nortkirchenstraße 100
 44263 Dortmund
 Germany
 T +49 231 4102-0
 F +49 231 4102-7363
 wilo@wilo.com
 www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMON
 Argentina S.A.
 C1270ABE Ciudad
 Autónoma de Buenos Aires
 T +54 11 43015955
 info@salmon.com.ar

Austria

WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wilo-bel@wilo.by

Belgium

WILO SA/ NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta T2A 5L4
 T +1 403 2769456
 bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 80493900
 wilo-bj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1283 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbalint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera Borromeo
 (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405800
 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon

WILO MONTENEGRO
 Lebanon
 12022030 El Metn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal

WILO Salmson
 Bombas WILO-Salmson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna Jud.
 Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@orc.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
 82008 Bratislava 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 5838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de Henares
 (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 wilo@wilo.ua

Vietnam

Pompes Salmson Vietnam
 Ho Chi Minh-Ville Vietnam
 T +84 8 1089975
 nkms@salmson.com.vn

United Arab Emirates

WILO ME - Dubai
 Dubai
 T +971 4 3453633
 info@wilo.com.sa

USA

WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

USA

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
 T +213 21 247979

Armenia

375001 Yerevan
 T +374 10 544336

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
 T +387 33 714510

Georgia

0179 Tbilisi
 T +995 32 306375

Macedonia

1000 Skopje
 T +389 2 3122058

Mexico

07300 Mexico
 T +52 55 55863209

Moldova

2012 Chisinau
 T +373 2 223501

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
 T +976 11 314843

Tajikistan

734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908

Turkmenistan

744000 Ashgabad
 T +993 12 345838

Uzbekistan

100015 Tashkent
 T +998 71 1206774

January 2009



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Sachsen/Thüringen

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Südwest

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Südst

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Rhein-Main

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7-8-3-9-4-5-6
F 0231 4102-7666

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-D*
9-4-5-6-5-3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von 7-17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9-14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate,
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie unter www.wilo.de oder www.wilo.com.

Stand Januar 2009

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.